

# INSTRUKCJA UŻYWANIA

pl

## Liposat®/Vibrasat® Footswitch





**WAŻNE**

**UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM**

**ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ**

© Möller Medical GmbH

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część niniejszej dokumentacji nie może być reprodukowana ani tłumaczona na inny język w jakiegokolwiek postaci ani w jakikolwiek sposób bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Möller Medical GmbH. Stan informacji, specyfikacji i ilustracji zawartych w niniejszej instrukcji używania określa numer wersji zamieszczony na ostatniej stronie. Firma Möller Medical GmbH zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z technologią, funkcjami, specyfikacjami, wzornictwem oraz informacjami w dowolnym momencie, bez konieczności uprzedniego powiadomienia.

Möller Medical GmbH, Wasserkuppenstraße 29-31, 36043 Fulda, Germany

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>5</b>
1.1	Objaśnienie stosowanych symboli bezpieczeństwa .....	5
1.1.1	Symboly zastosowane w instrukcji używania .....	5
1.1.2	Symboly umieszczone na urządzeniu .....	5
1.1.3	Dodatkowe symbole na opakowaniu wyrobu.....	6
1.2	Ostrzeżenia .....	6
1.3	Dalsze informacje.....	7
<b>2</b>	<b>Opis produktu .....</b>	<b>8</b>
2.1	Cel użytkowania .....	8
2.2	Liposat®/Vibrasat® Footswitch .....	8
2.2.1	Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem) .....	8
2.2.2	Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami).....	9
2.3	Podłączanie Liposat®/Vibrasat® Footswitch.....	9
<b>3</b>	<b>Pomoc w razie usterki .....</b>	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>Utylizacja .....</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Warunki przechowywania / parametry techniczne .....</b>	<b>12</b>

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

# 1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

## 1.1 Objaśnienie stosowanych symboli bezpieczeństwa

W niniejszej instrukcji używania ważne wskazówki oznaczono wizualnie. Przestrzeganie tych wskazówek jest niezbędne w celu wyeliminowania zagrożeń dla pacjentów, użytkowników i osób trzecich, jak również w celu uniknięcia uszkodzeń lub zakłóceń w działaniu urządzenia.

### 1.1.1 Symbole zastosowane w instrukcji używania



Uwaga



Wskazówka lub pomoc

### 1.1.2 Symbole umieszczone na urządzeniu



Numer artykułu



Numer partii produkcyjnej, partia



Unikalny identyfikator wyrobu medycznego



Wyroby medyczne



Data produkcji (RRRR-MM-DD)



Producent



Przestrzegać instrukcji używania

IPX7

Ochrona przed silnymi strumieniami wody lub przed wnikaniem wody w przypadku krótkotrwałego zalania

IPX8

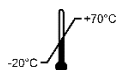
Ochrona przed silnymi strumieniami wody lub przed wnikaniem wody w przypadku długotrwałego zalania



Zwroty i utylizacja odbywają się zgodnie z dyrektywą WEEE

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 1.1.3 Dodatkowe symbole na opakowaniu wyrobu



Ograniczenie temperatury



Jednostka opakowania



Zwroty i utylizacja odbywają się zgodnie z dyrektywą WEEE

**R<sub>x</sub> ONLY**

Uwaga: zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych ten produkt może być sprzedawany tylko lekarzowi lub na zamówienie lekarza.

Więcej informacji na temat zastosowanych symboli można znaleźć na naszej stronie internetowej:

[www.moeller-medical.com/glossary-symbols](http://www.moeller-medical.com/glossary-symbols)

### 1.2 Ostrzeżenia



- Zabrania się dokonywania modyfikacji urządzeń
- Do części urządzenia znajdujących się pod napięciem nie może dostać się żaden płyn
- Podczas czyszczenia urządzenia należy zwrócić uwagę, aby żaden środek czyszczący nie dostał się do gniazd
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć kabel zasilający
- Wszelkiego rodzaju kable przyłączeniowe należy wymieniać nawet przy ich najmniejszym uszkodzeniu i zwracać uwagę, aby na nie nie najeżdżać
- Kable należy trzymać z dala od źródeł ciepła. Zapobiegnie to stopieniu się izolacji, które mogłyby doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem
- Nie wciskać na siłę wtyczek do gniazd
- Przy wyjmowaniu wtyczek nie wolno ciągnąć za kabel. Aby wyciągnąć wtyczkę należy zwolnić ewentualną blokadę
- Nie wystawiać urządzeń na działanie silnego źródła ciepła ani ognia
- Nie wystawiać urządzeń na działanie silnych wstrząsów
- W przypadku silnego nagrzania, zakopcenia lub zadymienia należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej

Fehler! Verwenden Sie die Registerkarte 'Start', um Heading 1 dem Text zuzuweisen, der hier angezeigt werden soll.

### 1.3 Dalsze informacje

Należy przestrzegać dalszych informacji i wskazówek zawartych w wymienionych niżej instrukcjach używania.

Instrukcja używania	
Liposat® Pro i Liposat® Pro plus	Vibrasat® Pro
Liposat® power	Vibrasat® power

*Tabela 1:  
Odpowiednie instrukcje używania*

Wszystkie instrukcje używania są dostępne w różnych językach na naszej stronie internetowej:

[www.moeller-medical.com/ifu-ga](http://www.moeller-medical.com/ifu-ga)

## 2 Opis produktu

### 2.1 Cel użytkowania

Liposat®/Vibrasat® Footswitch umożliwia zdalne sterowanie urządzeniami serii Vibrasat® i Liposat®.

### 2.2 Liposat®/Vibrasat® Footswitch

Do urządzeń mogą być jednocześnie podłączone dwa Liposat®/Vibrasat® Footswitch (dotyczy urządzeń Pro). Oba gniazda przyłączeniowe z tyłu urządzenia są równorzędne, a Liposat®/Vibrasat® Footswitch działają identycznie. Gniazda przyłączeniowe posiadają kolorowe oznaczenia pierścieniowe. Należy przymocować do kabli Liposat®/Vibrasat® Footswitch odpowiednie kolorowe oznaczenia kabli – o ile są dostępne – w celu prawidłowego rozpoznania umiejscowienia kabli.



- Podczas podłączania należy zwrócić uwagę, aby wycięcie we wtyczce było skierowane ku górze, dzięki czemu będzie pasować do gniazda wtykowego. Nieprawidłowy montaż powoduje błędne działanie urządzeń.

Pozostałe oznaczenia kabli można wykorzystać do oznaczenia kolorem Liposat®/Vibrasat® Footswitch innych urządzeń firmy Möller Medical, aby łatwiej było je od siebie odróżnić. Liposat®/Vibrasat® Footswitch jest zgodny z opcjami ustawień urządzeń Vibrasat® i Liposat®.

#### 2.2.1 Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem)



Ilustracja 1:  
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem)

Urządzenia można uruchomić i zatrzymać poprzez naciśnięcie przycisku. Liposat®/Vibrasat® Footswitch z 1 pedałem mają następujące numery zamówienia:

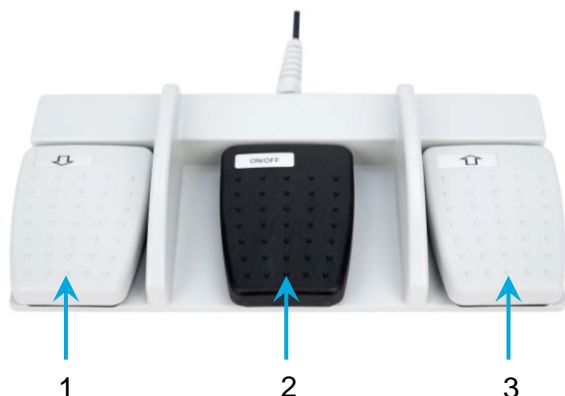
Nazwa	Nr zam.
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem, kablem o długości 2 m)	93003545
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem, kablem o długości 5 m)	00003982

Tabela 2:  
Numery zamówienia Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem)



Fehler! Verwenden Sie die Registerkarte 'Start', um Heading 1 dem Text zuzuweisen, der hier angezeigt werden soll.

## 2.2.2 Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami)



Ilustracja 2:  
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami)

Nr	Nazwa
1	Przycisk „Down” (dół)
2	Przycisku „On/Off” (wł./wył.)
3	Przycisk „Up” (góra)

Tabela 3:  
Nazwa

Urządzenia można uruchomić i zatrzymać poprzez naciśnięcie przycisku „On/Off” (wł./wył.). Przyciskami „Up/Down” (góra/dół) można zmieniać prędkość drgań lub tłoczenia. Liposat®/Vibrasat® Footswitch z 3 pedałami mają następujące numery zamówienia:

Nazwa	Nr zam.
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami, kablem o długości 2 m)	93003517
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami, kablem o długości 5 m)	00003981

Tabela 4:  
Numery zamówienia Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami)

## 2.3 Podłączanie Liposat®/Vibrasat® Footswitch

Wtyczka oraz gniazda Liposat®/Vibrasat® Footswitch są wyposażone w szynę prowadzącą. Szyny prowadzące gniazda i wtyczki muszą zacześć się o siebie, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do ich uszkodzenia podczas podłączania.

1. Należy wyrównać szyny prowadzące gniazda i wtyczki.
2. Wsunąć wtyczkę do gniazda w taki sposób, aby szyny prowadzące zacześciły się o siebie; nie powinien być wyczuwalny żaden opór.
3. Jeżeli wyczuwalny jest większy opór, należy przerwać czynność i sprawdzić ukierunkowanie szyn prowadzących
4. Przykręcić ręcznie nakrętkę zabezpieczającą
5. Delikatne poruszanie wtyczką może ułatwić przykręcanie

### 3 Pomoc w razie usterki

Przełącznik nożny nie reaguje	Kabel przyłączeniowy przełącznika nożnego nie jest podłączony lub został podłączony nieprawidłowo. Sprawdzić połączenie wtykowe.
Jeżeli podany sposób nie przyniósł rezultatu, należy skontaktować się z punktem serwisowym firmy Möller Medical GmbH.	

#### Punkt serwisowy firmy Möller Medical GmbH:

##### Möller Medical GmbH

Wasserkuppenstrasse 29-31  
36043 Fulda, Niemcy

Tel. +49 (0) 661 / 94 19 5 – 0  
Faks +49 (0) 661 / 94 19 5 – 850  
[www.moeller-medical.com](http://www.moeller-medical.com)  
[info@moeller-medical.com](mailto:info@moeller-medical.com)

##### Serwis

Tel.: +49 (0) 661 94195 - 108  
Faks: +49 (0) 661 94195 - 850  
E-mail: [service@moeller-medical.com](mailto:service@moeller-medical.com)



Fehler! Verwenden Sie die Registerkarte 'Start', um Heading 1 dem Text zuzuweisen, der hier angezeigt werden soll.

## 4 Utylizacja



Niniejsze urządzenie zawiera materiał, który należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Urządzenie to podlega europejskiej dyrektywie 2012/19/UE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE2). Z tego względu na tabliczce znamionowej urządzenia umieszczono znak z przekreślonym pojemnikiem na odpady.

Wyłączone z użytku urządzenia należy odesłać do firmy Möller Medical GmbH. Zapewni to utylizację zgodną z wymogami dyrektywy WEEE w obowiązującej dla danego kraju wersji.

**Warunki przechowywania / parametry techniczne****5 Warunki przechowywania / parametry techniczne****Numer artykułu**

Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem, kablem o długości 2 m)	Nr zam. 93003545
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem, kablem o długości 5 m)	Nr zam. 00003982
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami, kablem o długości 2 m)	Nr zam. 93003517
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami, kablem o długości 5 m)	Nr zam. 00003981

**Wymiar**

Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem)	Szerokość x wysokość x głębokość: 140 mm x 45 mm x 105 mm	+ (długość kabla) + (2 m / 5 m)
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami)	Szerokość x wysokość x głębokość: 290 mm x 55 mm x 134 mm	+ (długość kabla) + (2 m / 5 m)

**Masa**

Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem, kablem o długości 2 m)	0,300 kg
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem, kablem o długości 5 m)	0,400 kg
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami, kablem o długości 2 m)	1,200 kg
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami, kablem o długości 5 m)	1,300 kg

**Wskazówki dotyczące transportu i magazynowania**

Temperatura	od -10°C do +50°C
Wilgotność powietrza	Wilgotność wzgl. < 90 %
Wymiar opakowania Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem)	Szerokość x wysokość x głębokość: 80 mm x 250 mm x 140 mm
Wymiar opakowania Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami)	Szerokość x wysokość x głębokość: 320 mm x 55 mm x 215 mm

**Warunki podczas eksploatacji**

Temperatura	od +10°C do +40°C
Wilgotność powietrza	Wilgotność wzgl. 30–75%
Ciśnienie atmosferyczne	70,1 kPa – 101,3 kPa (3000-0 m n.p.m.)

**Stopień ochrony**

Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 1 pedałem)	IP X7 (zgodnie z IEC 60601-1)
Liposat®/Vibrasat® Footswitch (z 3 pedałami)	IP X8 (zgodnie z IEC 60601-1)



Numer zamówienia w  
instrukcji używania  
(REF) 93008367



Möller Medical GmbH  
Wasserkuppenstrasse 29-31  
36043 Fulda, Niemcy

Tel. +49 (0) 661 / 94 19 5 – 0  
Faks +49 (0) 661 / 94 19 5 – 850  
[www.moeller-medical.com](http://www.moeller-medical.com)  
[info@moeller-medical.com](mailto:info@moeller-medical.com)

